

gefunden von Rainer Scheiblich, EAASDC Historian

Square Dance Lessons from the Past

Source: different daily American newspapers from 1950.

See also Bulletin June 2020 (issue 41, No. 4, page 59)

Square Dance Lektionen aus der Vergangenheit

Quelle: verschiedene Tageszeitungen aus den USA, 1950.

Siehe auch Bulletin vom Juni 2020 (Ausgabe 41, No. 4, Seite 59)

By MARGOT MAYO

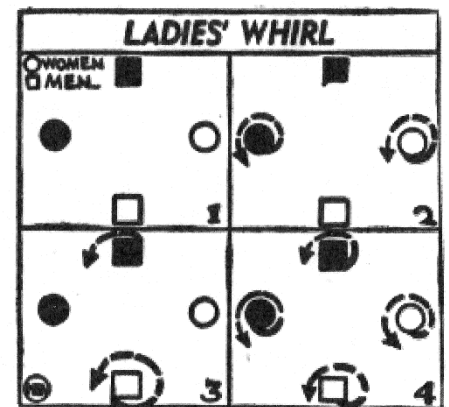
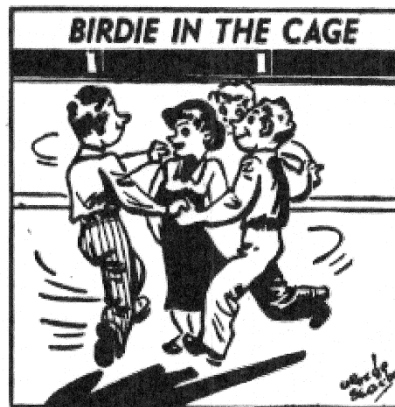
*Leading Square Dance Authority
Written for NEA Service*

“Swing your partner” – 6

Here's the sixth of 12 lesson articles that show you how to do the basic square dancing steps and some of the advanced figures. Later articles will refer back to earlier lessons so save them all for future reference

„Swing your partner“ – 6

Hier ist die sechste von 12 Unterrichtseinheiten, die dir zeigen, wie man die Grundschrirte des Square Dance und auch einige für Fortgeschrittene ausführt. Die noch folgenden Artikel beziehen sich immer auf frühere; deshalb zum Nachschlagen aufbewahren.



Here are three more simple dance figures that start out from the basic pattern of four dancers in a circle. In the average square set, each

Hier sind drei weitere einfache Tanzfiguren, die von der Grundaufstellung von vier Tänzern in einem Kreis ausgehen. In einem normalen Square wird sie jedes Paar mit den andern Paaren im Square ausführen können.

couple will have a chance to perform these figures with all the other couples in the set.

With the four in a circle, the caller may sing out:

“FORM THAT STAR WITH THE RIGHT HAND 'CROSS – BACK WITH THE LEFT AND DON'T GET LOST”.

This figure is usually called the “STAR BY THE RIGHT”, (see sketch at left), but callers often have their own pet phrases. The step is simple – the dancers join right hands, held high, and circle clockwise, usually four steps.

Then “BACK BY THE LEFT” – they turn around, join left hands, and circle counterclockwise to where they started.

A STAR figure may also be formed with eight persons.

The “BIRDIE IN THE CAGE” pattern (center) is also a four-person figure. It can be danced from a square set, but is more often used during barn dances based on the circle (“FORM A RING”) pattern described in the first chapter. Here's the call for “BIRDIE IN THE CAGE”: “BIRDIE IN THE CAGE AND A THREE RAIL PEN, NOW THE BIRDIE HOP OUT AND THE BUZZARD HOP IN”.

The “BIRDIE” is, of course, a girl. One of the girls goes in the center

Mit den Vieren im Kreis kann der Caller aufrufen:

“FORM THE STAR WITH THE RIGHT HAND 'CROSS, BACK WITH THE LEFT AND DON'T GET LOST.” [1]

Diese Figur heißt normalerweise „STAR BY THE RIGHT“ (Bild links), aber Caller haben oft ihren Lieblingsausdruck. Die Figur ist einfach: Die Tänzer legen ihre rechten Hände hoch zusammen und gehen im Uhrzeigersinn herum, in der Regel vier Schritte.

Dann „BACK BY THE LEFT“: Sie drehen sich um, legen die linken Hände zusammen und gehen gegen den Uhrzeigersinn auf den Ausgangspunkt zurück.

Ein „STAR“ kann auch von acht Leuten gebildet werden.

Die „BIRDIE IN THE CAGE“ Figur (mittleres Bild) ist auch eine Figur mit vier Tänzern. Sie kann im Square getanzt werden, wird aber öfter bei Scheunen-Tänzen getanzt, wobei die Kreisform Ausgangspunkt ist (siehe erste Einheit).

Hier ist der Call für „BIRDIE IN THE CAGE“: „BIRDIE IN THE CAGE AND A THREE RAIL PEN, NOW THE BIRDIE HOP OUT AND THE BUZZARD HOP IN”. [2]

Das „BIRDIE“ ist natürlich eine Frau. Eine der Frauen geht in die Mitte des Kreises, und die andern drei gehen im Kreis um sie herum. Dann „HÜPFT DAS VÖGELCHEN 'RAUS“ und der „BUSSARD“ – ihr Partner – hüpft 'rein und die andern drei gehen im Kreis um ihn herum. „BIRDIE“ oder „BUZZARD“ (manchmal auch „CROW“ = „KRÄHE“ genannt) gehen in der Kreismitte auf der Stelle.

of the ring, and the other three CIRCLE LEFT around her. Then the "BIRDIE HOPS OUT" and the "BUZZARD" – her partner – hops in and the three in the circle move around him. The "BIRDIE" or "BUZZARD" (sometimes they call the man a "CROW") marks time while in the center of the circle.

At the (right) is a very easy figure danced by two couples, called "LADIES WHIRL". As with the other figures in this chapter, it starts off with "CIRCLE UP FOURS" – making four-to-a-circle pattern / original set (diagram 1).

When the caller says, "LADIES WHIRL", girls do just that. They spin around to their left, making a full circle (diagram 2). The men, meanwhile, mark time. Then the call it for "GENTS WHIRL", the men spin around, while the girls mark time. (diagram 3). Finally, the caller says, "EVERYBODY WHIRL" and they all spin (diagram 4).

Rechts ist eine sehr einfache Figur, die von zwei Paaren getanzte wird. Wie bei den anderen Figuren in diesem Artikel beginnt sie mit einer Aufstellung für „VIER GEHEN IM KREIS“ (Nr.1 rechtes Bild).

Wenn der Caller sagt „LADIES WHIRL“ [3], dann machen sie genau das. Sie drehen sich links einmal ganz herum (Nr.2). Die Männer gehen dabei auf der Stelle. Wenn der Call „GENTS WHIRL“ kommt, drehen sich die Männer einmal herum, während die Frauen auf der Stelle gehen. Schließlich sagt der Caller „EVERYBODY WHIRL“, und alle drehen sich einmal herum (Nr.).

Anmerkung des Übersetzers: Es fällt schwer zu glauben, dass „BIRDIE IN THE CAGE“ und „LADIES WHIRL“ einmal reguläre Square Dance Figuren waren. Sie erinnern mich eher an Kinderspiele.

[1] etwa: „Mach den Stern mit der rechten Hand quer herüber, zurück mit links und verirr dich nicht.“

[2] etwa: „Vöglein im Käfig und ein Stall mit 3 Stangen, jetzt hüpf das Vöglein 'raus und der Bussard 'rein“. („BIRD“ ist ein Slang-Ausdruck für „GIRL“).

[3]whirl = sich (schnell) drehen

Übersetzt von Helmut Reitz

